

# le Bulletin

## BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. : 5 - No. 17

BUCKINGHAM, Qué. JEUDI LE 15 NOVEMBRE 1962

ABONNEMENT : \$2.00 par année

# VICTOIRE DU PARTI LIBERAL

Le peuple du Québec a accordé hier un vote non équivoque de confiance au gouvernement de M. Lesage. Dès les tout premiers résultats qui ont été communiqués, tant des régions rurales que des centres urbains, il apparaissait évident que le gouvernement sortant serait réélu avec une majorité accrue. La vague libérale n'a pas épargné les comtés qui avaient élu des députés créditistes à Ottawa, en juin dernier. Dès 8h.30, les comtés de Québec-ouest, Québec-comté, Jonquière - Kénogami, Drummond, St-Maurice, Sherbrooke, Mégantic, Abitibi-ouest... avaient donné leur appui aux candidats libéraux. Un seul comté, Laviolette, avait à ce moment-là gardé son appui à l'Union nationale et il ne semble pas que ce soit à cause du Crédit social que M. Romulus Ducharme a été réélu.

Il semblait, au moment de mettre sous presse, que M. Lesage allait conserver tous les membres de son cabinet, à l'exception du ministre de l'industrie et du commerce, M. André Rousseau, défait dans L'Islet.

Fait à noter, à 8h.45, les six députés de l'Union nationale qui avaient réussi à se faire réélire appartiennent à la vieille garde, soit MM. Cottingham, dans Argenteuil, Boudreau, dans St-Sauveur, Caron, dans Maskinongé, Elie, dans Yamaska, Ducharme, dans Laviolette et Gabias dans Trois-Rivières. La plupart des jeunes candidats sur qui le chef de l'UN, M. Johnson, fondait de profonds espoirs ont été défaits, certains, par d'écrasantes majorités.

La première élection acquise a été celle de

Mme Claire Kirkland-Casgrain, dans Jacques-Cartier, soit vers 7 heures. M. William Cottingham a été le premier député de l'Union nationale dont l'élection a été acquise.

Dès 45 minutes après la fermeture des bureaux de scrutin, soit à 7h.15, les résultats indiquaient 1 Lib. élu, 37 en avance, et 13 UN en avance. Cinq minutes plus tard, 2 Lib. étaient élus, 45 étaient en avance et 17 candidats de l'UN étaient en avance. A 7h.40, 6 Lib. étaient élus, 50 étaient en avance 1 UN élu, 25 étaient en avance. A 8 heures, le parti libéral avait 13 députés élus et 46 de ses candidats étaient en avance, l'UN, 2 seulement élus, avec 29 en avance. A 8h.30, 19 Lib. étaient élus, 40 étaient en avance, 4 UN étaient élus, 29 étaient en avance. Enfin, au moment d'aller sous presse, soit vers 9h., il y avait 43 Lib. élus, 22 en avance, 8 UN élus, 20 en avance.

(Texte du journal Le Devoir)

## NOTRE COMTE A L'ENCONTRE DE LA PROVINCE

On se demande comment il se fait que la majorité de M. Roméo Lorrain ait augmentée dans notre comte, alors que les prédictions du poste de radio C KCH concédait la victoire à Monsieur Conrad Lanthier, par une faible majorité. Le fichu slogan de "taxeux" semble avoir créé le plus, un état de panique par tout le comté. Par sa victoire d'hier, Monsieur Lorrain a remporté le championnat qu'il espérait. Quoique dans l'opposition, notre comté mérite d'être représenté à l'as-

semblée législative comme il se doit, et Monsieur Lorrain est tenu de travailler constamment aux intérêts de ses électeurs, tel que promis durant sa campagne. Monsieur Lorrain est un des rares survivants de l'ancien cabinet Duplessis. Monsieur Johnson en est un autre, mais sa popularité n'est pas comparable à celle de Monsieur Lorrain. Quoique chef de son parti, il a passé prêt de perdre son siège. Quant à Monsieur Lorrain, ses

partisans le félicitent et lui souhaitent beaucoup de succès dans sa fonction. Monsieur Conrad Lanthier se dit bien déçu de n'avoir pas eu le support qu'on lui avait promis. Très courageux, il est encore prêt à recommencer, convaincu d'avoir fait son devoir. Pour avoir été dans l'opposition les 27 derniers mois, notre comté n'a-t-il pas eu du gouvernement Lesage sa large part. Il nous reste maintenant qu'à espérer d'être autant favorisé pour les quatre prochaines années.

## Un vote qui a une double signification

(Texte du journal Le Devoir)

Par Gérard FILION

La victoire du parti libéral n'est pas une surprise pour les observateurs indépendants. Ceux qui scrutent la politique provinciale depuis 1935, se sont rendu compte depuis longtemps qu'un gouvernement n'est pas facile à renverser dans Québec. Qu'on se rappelle 1935-1936, 1939, 1944, 1960. Chaque fois, il fallut presque une révolution pour jeter par terre le gouvernement; chaque fois, on sentit une vague de mécontentement montant des couches les plus profondes de la population. Rien de tel durant la campagne qui vient de prendre fin. Elle fut vigoureusement menée de part et d'autre, mais toujours avec un avantage apparent pour le parti au pouvoir. C'était un signe certain que l'opposition allait à la dé-

On aurait tort d'ailleurs

d'exagérer cette défaite. L'Union nationale comptait 40 députés au moment de la dissolution de l'Assemblée législative. En fait, ses effectifs étaient beaucoup plus faibles. Si une élection générale avait eu lieu après la mince victoire du 22 juin 1960, c'est à peine dix députés que l'Union nationale aurait conservés. Ce chiffre représente la force réelle de l'opposition au plus bas de sa popularité durant les deux dernières années. Les résultats d'hier n'ont rien d'une déroute. Ils indiquent plutôt une remontée assez impressionnante.

Les comtés sous-développés ont une fois de plus exprimé leur mécontentement. Il est remarquable que l'opposition recrute ses effectifs dans les régions où l'agriculture est marginale et l'industrie presque inexistante. Cette mauvaise humeur d'une tranche importante de l'électorat rural a une double signifi-

cation. Pour l'Union nationale, elle indique qu'il n'y a pas une clientèle suffisamment nombreuse économiquement faibles pour lui permettre de reprendre le pouvoir; elle devra donc rajuster son tir. Pour le gouvernement, elle trace un devoir impérieux d'une révision de sa politique économique en vue de faire partager par les éléments défavorisés de la population les bienfaits d'une élévation constante du niveau de la vie. L'étatisation de l'électricité sera, nous l'espérons, le premier chapitre d'un plan de développement économique visant à une implantation d'industries secondaires dans les régions éloignées de Montréal.

Au total, une campagne électorale rude mais pas violente, des résultats satisfaisants et l'espoir que des choses remarquables se feront durant les quatre prochaines années.

HEBDOMADAIRE DE TOUT LE COMTE DE PAPINEAU

## Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié et imprimé par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, à Ottawa.

PRIX DE L'ABONNEMENT : \$2.00 PAR ANNEE.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D-de-la-Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N-D-du-Laus.

Rédacteur

Bureau : 585 rue James

Tél.: Yu.6-5082

Siège social : Buckingham, Qué.

C.P. : 1390

## L'INSPECTEUR NE SAURAIT CUMULER LES FONCTIONS

Voici un extrait du journal La Presse en date du 5 novembre 1962.

L'exécutif de la Fédération provinciale des principaux d'écoles a fait parvenir une résolution au Département de l'Instruction publique, lui demandant d'appliquer intégralement un article du Code scolaire qui interdit à un inspecteur d'écoles au service du DIP d'être en même temps à

l'emploi d'une commission scolaire. La résolution rappelle que cette interdiction est inscrite au troisième paragraphe de l'article 52 du code scolaire, et que le Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique déclarait justement, il y a quelque temps, que les deux fonctions d'inspecteurs d'écoles et de directeur des études sont incompatibles.

## ARRÊTEZ D'AVOIR PEUR ...

### ET CROYEZ AU SUCCÈS

Mercredi, le 31 octobre dernier, avait lieu le lancement du livre: "Arrêtez d'avoir peur!... et croyez au succès!" C'est un véritable traité de psychologie pratique appliqué à la conduite de la vie et aux affaires. Ce volume de 192 pages renferme, selon l'auteur, Jean-Guy Leboeuf, le fruit de vingt années d'observations, de recherches et d'expériences.

Dans l'introduction, l'auteur nous rappelle d'abord que chacun a le droit et le devoir prospère parce qu'il est un être humain, un être social et un Canadien français. Doué d'une volonté libre, l'individu peut gouverner sa vie au lieu de la subir. Et l'auteur nous propose trois clefs afin que s'ouvrent grandes les portes du succès: "Précisez vos ambitions - Passez à l'action - Multipliez vos contacts".

Ce traité, écrit dans un style direct, franc et simple, comprend beaucoup d'exem-

ples, les uns humoristiques, les autres sérieux, mais tous significatifs. Il deviendra sûrement un livre de chevet qu'on devra consulter aussi souvent que possible.

Enfin, M. Leboeuf réussit à prouver que le succès et la prospérité sont à la portée de tous. Comme il l'écrit si bien lui-même: "Ce que la vie attend de vous, ce n'est pas que vous trouviez des raisons pour expliquer vos difficultés et vos défaites, mais que vous trouviez les moyens de résoudre vos problèmes et de gagner des victoires."

"Arrêtez d'avoir peur... et croyez au succès!" est un livre bien, dont on dira du bien, et qui fera du bien à tous ceux qui le liront, car il permettra à chacun de découvrir et d'utiliser les immenses richesses qu'il possède, souvent à son insu.

Le volume est en vente chez tous les libraires et dépositaires de journaux.

## POURQUOI VIEILLIR ?

On parle couramment de Vieillesse, d'Age mûr, de Jeunesse. Comme si l'on pouvait apposer une borne, nette, déterminée entre chacune de ces périodes de la vie d'une personne.

D'abord, qu'est-ce donc de "Vieillir"? Et à quel âge on est vieux? A la première question, je réponds: Vieillir, c'est consentir à ne plus être jeune. Cela, par apathie, par paresse, par abdication volontaire et une foule de raisons moins valables les unes que les autres.

Et à quel âge est-on "Vieux"? A l'âge qu'on veut, tout simplement. Vous connaissez comme moi des femmes vieilles à trente ans. Par contre, combien de femmes de soixante, soixante-quinze et quatre-vingts ans sont d'une activité étonnante. Je connais trois dames de soixante-dix-neuf, quatre-vingt-deux et quatre-vingt-quatre ans. Tous les jours, je les vois descendre la rue, pour aller faire leur marché et quand elle reviennent elles me racontent leurs activités. En plus de l'entretien de leur appartement, des fêtes de famille et d'amis, elles tricotent et confectionnent des vêtements pour diverses institutions et la Croix Rouge. Vrai de vrai, elles ont l'air d'avoir cinquante ans.

Par contre, j'en connais une qui a quarante ans et elle a toujours l'air d'une cendrillon qui se plaint constamment de tout dans la vie. Ses enfants la négligent. Et son mari aussi, bien entendu. Elle ne parvient pas à entretenir convenablement son intérieur, à recevoir qui que ce soit ou à s'offrir une distraction: un concert, une soirée au théâtre ou au cinéma. En un mot, elle est beaucoup plus vieille que mes bonnes dames de quatre-vingts ans.

Combien d'hommes de cinquante ans ne pourraient suivre un Eisenhower, un Churchill et un Adenauer?

Alors? Pourquoi penser en termes d'âge? Et dire à propos de tout: "A mon âge..." "Je ne suis plus aussi jeune..." "Je suis trop vieille pour..." Tout cela ne vaut que pour ennuier les gens qui nous entourent.

Non, mesdames croyez-moi, vous êtes jeunes et demeurez jeunes aussi longtemps que vous aurez la VOLONTE de ne pas vous considérer "Vieille". Relevez la tête. Souriez à la vie. Aimez la jeunesse, même si la mentalité a changé depuis "votre temps" Oubliez vos petits problèmes - même les plus importants - et pensez aux autres. Et, un dernier conseil: plus vous avancez en âge, plus il faut soigner votre personne.

Lilán.

ALEXIS CARON

SIEGERA

SUR QUATRE COMITES

Ottawa - Le député de Hull à la Chambre des Communes, M. Alexis Caron, vient d'être invité par le chef du parti libéral, l'Hon. L.B. Pearson, à siéger sur quatre comités de la Chambre, soit celui des Privilèges et Elections; celui des Relations et celui des Impressions.

On sait que chacun des comités de la Chambre des Communes est formé de représentants des quatre partis politiques. Tout en veillant aux intérêts de son comté, M. Caron devra étudier la législation et les crédits du gouvernement concernant les affaires qui relèvent des comités sur lesquels il a été appelé à siéger.

Soulignons que M. Caron siège aussi sur d'autres comités du caucus libéral de Québec.

GASTON CLERMONT

SIEGERA

SUR TROIS COMITES

Ottawa - Le député à la Chambre des Communes, M. Gaston Clermont, vient d'être invité par le chef du parti libéral, l'Hon. L.B. Pearson, à siéger sur trois comités de la Chambre, soit celui de Banque et Commerce; de l'Agriculture et Colonisation; des Mines, Forêts et Cours d'eau.

On sait que chacun des comités de la Chambre des Communes est formé de représentants des quatre partis politiques. Tout en veillant aux intérêts de son comté, M. Clermont devra étudier la législation et les crédits du gouvernement concernant les affaires qui relèvent des comités sur lesquels il a été appelé à siéger.

Soulignons que M. Clermont siège aussi sur d'autres comités du caucus libéral de Québec.



VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN  
BUCKINGHAM, P.Q.

## PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM

### offices de la semaine

LUNDI 19 NOVEMBRE,

6. 30 feu Dame Honoré Hayes / Assistants  
7. 30 feu Charles Morin / son Epouse  
4. 00 Parents défunts / M. et Mme Ludger Brousseau

MARDI 20 NOVEMBRE,

6. 30 feu Elzéar Lafleur / Garage Boivin-Pagé  
7. 30 Parents défunts / Mildred Dillon  
4. 00 feu Raoul Lemay / son Epouse et ses Enfants

MERCREDI 21 NOVEMBRE,

6. 30 feu Eugène Mongeon / Assistants  
7. 30 feu Eugène Rudenka / Son Epouse  
4. 00 feu Osias Daoust / son Epouse

JEUDI 22 NOVEMBRE,

6. 30 feu Dame Florence Giroux / M. Joseph Giroux  
7. 30 feu François Larouche / Association, Barbiers Buckingham  
4. 00 feu Napoléon Goulet / son Epouse

VENDREDI 23 NOVEMBRE

6. 30 feu Alphonse Daoust / son Epouse et ses Enfants  
7. 30 feu Yvon Paquette / M. et Mme. Rhéal Lemay  
4. 00 feu Lucien et Alcide Charette / M. Séverini Charette

SAMEDI 24 NOVEMBRE,

7. 00 Parents défunts / Mme Claude Bertrand  
7. 30 feu Dame et feu F.X. Cadieux / M. et Mme Bernard McFaul  
4. 00 feu Mgr Croteau / M. et Mme Thomas Lauzon.

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUkon 6-2500

BUCKINGHAM



**AU CONSEIL DE VILLE**

MINUTES d'une assemblée régulière du conseil de la Ville de Buckingham, tenue à l'hôtel de ville, lundi le 5 novembre 1962.

ETAIENT PRESENTS: Son Honneur le Maire Ulysse Tremblay Et MM. les échevins Walker, Nadon, Mongeon et Pearson. Proposé par l'échevin Walker; secondé par l'échevin Pearson; Que pour la raison que chaque membre du conseil a reçu copies des minutes des 15, 18, 20 et 29 octobre 1962 et les a trouvées conformes, que les dites minutes soient acceptées.

Proposé par l'échevin Nadon; secondé par l'échevin Walker; Que conformément à l'article 489 de la Loi des Cités et Villes, l'évaluation municipale à la valeur inscrite au rôle d'évaluation de la Ville de Buckingham pour l'année 1962 soit maintenue pour une période de cinq ans sur la propriété de M. Roland Bigelow.

Proposée par l'échevin Nadon; secondé par l'échevin Mongeon; Qu'un don au montant de \$100. soit fait à l'Institut National de souscription.

Proposé par l'échevin Walker; secondé par l'échevin Pearson; Que Raymond Bélasky soit requis de faire enquête et vérification relativement à la ligne du trottoir de ciment sur la rue Dollard et en fasse rapport au conseil.

Proposé par l'échevin Walker; secondé par l'échevin Nadon; Que le maire soit autorisé à appeler une assemblée publique de la population de Buckingham, pour rencontrer les officiels du Transport de Hull

Metropolitain Ltée, et discuter de la question du transport par autobus de Buckingham à Ottawa. Qu'une lettre soit adressée au titulaire de chaque paroisse leur demandant d'annoncer telle assemblée publique au prône de leur église.

Les deux chambres de commerce de la ville devront également être avisés de telle assemblée publique.

Proposé par l'échevin Mongeon; secondé par l'échevin Pearson; Que la lettre reçue de l'Association Sportive soit tablée.

Proposé par l'échevin Mongeon; secondé par l'échevin Pearson; Que la cantine de l'aréna soit louée à la Brigade des pompiers de Buckingham, à raison de \$200.00 pour la période, à compter du premier octobre 1962 jusqu'au 30 septembre 1963 et qu'un contrat soit signé à cet effet.

Proposé par l'échevin Nadon; et résolu à l'unanimité;

Que la lettre reçue de la Ligue Industrielle de Ballon-Balai de Buckingham et signée par Léonard Tremblay soit tablée.

Proposé par l'échevin Pearson; secondé par l'échevin Mongeon; Que le compte reçue de Lièvre Materials Inc., au montant de \$104.57 re: Coût de remplacement du moteur brûlé lors du bris de pouvoir le 25 octobre 1962 soit référé à l'aviseur légal de la ville.

Proposé par l'échevin Nadon; secondé par l'échevin Mongeon; Que le secrétaire-trésorier soit requis d'écrire au département du bien-être social et familial, service d'assistances sociales, les avisant que ce conseil refuse de payer les montants char-

gés à la Ville de Buckingham pour les personnes suivantes, sur le compte reçu pour la période de Avril et Mai 1962: Lucie Saumier, Gilles, Donald, Pierre, Féjean, Jean-Guy, Emile et Jacques Saumier.

Proposé par l'échevin Walker; secondé par l'échevin Nadon; Que le secrétaire-trésorier soit autorisé à émettre les chèques pour payer les comptes suivants, à l'exception des vouchers 3061 et 3155 et avec les modifications suggérées par l'échevin Nadon sur le compte du département du bien-être social et familial.

Proposé par l'échevin Nadon; secondé par l'échevin Walker; Que la lettre reçue de Monsieur LeBlanc soit tablée.

Proposé par l'échevin Mongeon; secondé par l'échevin Walker; Que l'échevin Everett Pearson soit nommé Pro-Maire pour les prochains trois mois.

Proposé par l'échevin Nadon; secondé par l'échevin Walker; Que le chef de Police, Albert Didier, soit requis de faire rapport au conseil sur l'accident survenu le 15 mars dernier.

L'échevin Walker donne avis de motion qu'à une prochaine assemblée de ce conseil, il présentera un règlement pour abroger et annuler le règlement No. 174 N.S.

Proposé par l'échevin Pearson; secondé par l'échevin Walker; Que le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer la liste de paye des pompiers pour le mois d'octobre 1962.

L'assemblée est ensuite ajournée sine die.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Me Pierre Joanisse**  
AVOCAT

YU. 6-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

**J.M. BERTRAND**  
COMPTABLE AGREE

YU.6-2394  
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

**François Beauparlant**  
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

YU. 6-2524  
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

**Dr J. P. COUPAL**

SPÉCIALISTE POUR ENFANTS

180 PARK

GATINEAU, Qué.

BUREAU: 2 à 5 - Lundi au Vendredi.

SOIR: 7.30 - 8.30 - Lundi, Mercredi & vend.

**MO 3-2274**

(J. A. C.)

**AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.**

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquete

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

**YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers**

(Après 6 hres. P.M.)

**VENTE A UN SOUS**

Par les Dames Auxiliaires de l'Hôpital St-Michel de Buckingham,

La Vente à Un Sou que vous attendiez a lieu cette semaine. Les portes sont ouvertes de dix heures du matin à neuf heures du soir, vendredi, le 16 novembre et samedi le 17 novembre. Venez tous chacun et emmenez vos amis. Quelques-uns des prix choisis pour votre plaisir sont les suivants:

- 1 Couverture électrique, grandeur lit double, Rose;
- 1 Sécheuse à cheveux avec étui.
- 1 Foreuse électrique 1/4".
- 1 Carosse de Poupée, grandeur moyenne, marque Gendron
- 1 Phonographe portatif, 4 vi-

tesses.

- 1 Radio 8 Transistor avec étui.
  - 1 Jeu de Construction avec moteur, pour garçons.
  - 1 Jeu d'Hockey.
  - 2 Coffrets Réfrigérants, Pepsi-Cola et Coca-Cola.
  - 1 Malaxeur Electrique Portatif.
  - 1 Poelon Electrique avec Couvercle Haut.
  - 1 Rasoir électrique (Philishave)
  - 1 Arbre de Noel artificiel, couleur argenté.
  - 1 Cabaret en argent.
  - 1 Caméra Kodak avec réflecteur à même.
  - 1 Balance de chambre de bain.
- JOUETS et beaucoup, beaucoup d'autres articles qui sauront intéresser toute la famille.

Mme Françoise Gaudet, Smet.

Des milliers de canadiennes ont répondu à l'appel lancé par Brodie et Harvie, l'an passé, pour des "Recettes du Vieux Québec". Un jury composé de quelques-uns des plus fins gourmets de la province, décida du choix des meilleures recettes. Le premier prix de \$1,000 fut accordé à Mme André Laurin de Québec pour sa recette de pudding au suif avec sauce au rhum. Evidemment, elle est reproduite dans le recueil avec celle de la tarde à la ferlouché, de la soupe aux poids, des fèves aulard, ainsi que nombre d'autres qui font de notre cuisine une cuisine typiquement canadienne.

Brodie et Harvie sont fiers d'être les premiers à publier un recueil de ces recettes qui sont, pour la plupart, des secrets de famille transmis de mère en fille, des recettes qui fait la réputation de notre bonne table.

Ces "secrets", Brodie et Harvie les révèlent maintenant au public. Du 25 au 29 septembre, au Palais du Commerce, à l'occasion du deuxième Salon de l'alimentation, une recette sera exécutée deux fois par jour sous les yeux du public.

**CAISSE POPULAIRE A BUCKINGHAM**

141, rue St-Joseph

M. Léo Trudel, gérant.

HEURES D'OUVERTURE

(27-12-'62)

Mardi : 7.00 à 8.30 p.m.

Mercredi : 10.00 a.m. à 1.00 p.m.

2.00 p.m. à 4.00 p.m.

Vendredi : 7.00 à 8.30 p.m.

L'on peut se procurer les "Recettes du Vieux Québec" en envoyant 25c à Brodie et Harvie Limited, C.P. 690, Montréal, ou durant le mois d'octobre seulement, ce livret sera donné gratis avec chaque achat de farine préparée Brodie XXX.

Quand on est jeune, on peut être fou; cela passe pour de la jeunesse. Quand on est vieux, ce n'est plus permis; cela passe tout pour de la folie!

Pourquoi interdire la libre circulation des explosifs et des poisons? A bas cette censure et vive la liberté!

**Fraude sur le lieu d'origine de tubercules**

Pour avoir représenté des pommes de terre du Québec comme provenant du Maine ou du Nouveau-Brunswick, M. Onésiphore Beaudoin, de St-Henri de Lévis (P.Q.), a récemment écoupé d'une amende de vingt-cinq dollars et des frais dans une cour de la ville de Québec.

L'accusation avait été portée par le ministère de l'Agriculture du Canada en vertu de la Loi sur les fruits, les légumes et le miel. Elle visait un chargement de pommes de terre emballées dans quelque 175 sacs de papier, usagés, de 50 livres. Les marques et inscriptions sur les sacs étaient celles de producteurs du Nouveau-Brunswick et du Maine alors qu'en fait les pommes de terre étaient du Québec.

**COMMUNIQUE**

Est-ce qu'il existe une cuisine canadienne-française? Certes, la cuisine du Québec n'est ni une cuisine française, ni une cuisine américaine. Elle a un goût qui lui est particulier ses plats son typiques. Brodie

et Harvie, les meuniers de la célèbre farine préparée "Brodie XXX", nous en fournissent une preuve... savoureuse sous la forme de ce merveilleux recueil de "Recettes du Vieux Québec" préparé par la réputée

## A LA T.V.

GILLES VAIGNEAULT DANS UN FILM DE L'ONF A LA T.V. LE 19 DÉCEMBRE.

Le premier film de la série Temps présent, s'intéressait à la vie laborieuse et rude des bûcherons du Haut-Saint-Maurice. Bacheliers de la cinquième, le deuxième film de la série, que l'on pourra voir au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi soir, 19 novembre, à 10h.30, envisage aussi les problèmes du travail, mais dans une région où il n'y a de place que pour les ouvriers spécialisés. Ce film de l'Office national du film, réalisé par Clément Peron, sous la direction générale de Fernand Dansereau, met en vedette le chansonnier bien connu Gilles Vigneault, qui commente les images et interprète quelques chansons inédites et fort émouvantes. Au pays du fer et du titane, le manque d'instruction ferme toutes les portes. Les exigences de la technologie moderne mettent en relief le drame des jeunes gens qui cherchent un emploi, mais dont la compétence se limite souvent à une cinquième année.

Le mirage qui attire tous les étés des centaines de jeunes sur la côte Nord s'explique. La réputation que ce pays s'est acquise depuis une quinzaine d'années n'est ni surfaite, ni empruntée. Plus de deux milliards ont été investis dans cette région baptisée jadis "terre de Caïn". D'humbles villages de pêche ont été transformés en villes prospères et des travaux gigantesques ont donné à la population un standard de vie élevé et stable. Dans la phase initiale du développement, il est vrai que l'on avait besoin surtout de bras, mais la côte Nord n'est ici qu'un décor; Il est bien certain que le problème des jeunes qui se lancent sur le marché du travail sans préparation suffisante est un problème général; il n'est aucunement particulier à ce coin du pays.

Le film Bacheliers de la cinquième qui passera au réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi 19 novembre, à 10h.30, veut montrer que l'homme sans instruction, sans métier, sans spécialisation, est une proie toute désignée pour le chômage.



Mardi soir dernier, le 6 novembre, avait lieu à la salle de la Légion, un souper aux "beans" dont les bénéficiaires allaient aux cadets. Les leçons que ceux-ci reçoivent chaque semaine et données par deux hommes des Troubadours de Hull, ainsi que l'achat de nouveaux instruments de musique font que le corps de Clairons et Tambours a à faire face à un minimum de \$1,500. de dépenses. Voilà pourquoi, d'une manière ou d'une autre on se débrouille pour pouvoir aller de l'avant et faire ainsi honneur à la ville de Buckingham. La salle de la Légion fut allouée gratuitement pour cette occasion et nous voulons remercier bien généreusement les Vétérans pour les encourage-

ments qu'ils ne cessent de prodiguer à nos cadets. Si cette soirée a été un succès, c'est donc grâce à nos Vétérans, et surtout à nos femmes Auxiliaires des Vétérans qui n'ont pas ménagé leur peine et leur dévouement, et qui, sans rétribution aucune, ont bien voulu servir les bonnes fèves de chez nous, le café, et surtout laver au fur et à mesure la vaisselle qui s'amoncelait... Je m'en voudrais de passer sous silence le nom de ces dames bénévoles: Mesdames T. Daoust, R. Binette, Y. Aubé, L. Proulx, Y. Carrière, L. Lacroix, G. Parisien, E. Lemieux.

Après le souper, parents et enfants purent jusqu'à 10½ heures, se récréer et danser avec

les célèbres Mastertones de Buckingham. Un merci sincère à cet orchestre qui nous a fait passer une agréable soirée et ce, sans aucune rémunération. Merci spécial à M. Lucien Robillard, l'organisateur en chef, qui n'a pas ménagé ses peines et ses encouragements. Merci aussi à Messieurs O. Soucy et R. MacMillan qui, au cours de la veillée, nous ont aidé de leur enthousiasme durant les encans. Un souhait commun à plusieurs à la fin: excellente soirée réussie, avec espoir de reprises.

Merci chaleureux à tous les parents des cadets qui nous ont envoyé des gâteaux, tartes, bouteilles de cornichons ou de sauce piquante... Cela nous a aidé beaucoup.

## POUR COMBATTRE LA JALOUSIE

C'est ici que l'intervention du père peut être très efficace quand, et c'est important, il a établi des relations amicales avec l'ainé bien avant la naissance du bébé. Qu'il emmène le petit avec lui aux feux ou à d'autres besognes domestiques. Le soir ou les jours de congé, le père peut jouer avec l'enfant, ou lui faire la lecture ou causer avec lui.

Les premiers jours, que les parents discutent le moins possible du bébé devant l'ainé. Lorsque des visiteurs viennent voir le nouveau-né, il est bon

d'attirer l'attention sur le premier-né. C'est bien triste de voir les visiteurs apporter des cadeaux au nouveau-né et l'oublier lui! Les gens devraient venir voir le nouveau bébé, mais donner le cadeau à "l'ancien bébé". Pour éviter de gros chagrins à leur aîné, les parents pourraient en réserver quelques jouets qui feraient oublier l'indifférence des visiteurs.

Demandez à l'enfant de vous aider à prendre soin du bébé, cela le rassure et il se croira important. Il peut vous ap-

porter les couches ou sortir le biberon de la glacière. S'il veut y goûter, laissez-le faire; aucun danger qu'il reprenne lait à la bouteille! Un enfant, garçon ou fille, s'amusera beaucoup avec une poupée s'il a les accessoires lui permettant d'imiter ce que fait maman.

Autant que possible la mère devrait réserver une certaine partie de son temps à l'ainé. Qu'elle s'intéresse à ses jeux et organise son travail de façon à rester près de lui quand le bébé dort. Ainsi l'ainé aura moins l'impression d'être supplanté.



## Voici le temps de la campagne "faites-le maintenant"

- Le temps des travaux d'amélioration à votre maison, usine ou local d'affaires.
- Le temps où les ouvriers spécialisés sont plus libres et plus en mesure de vous donner satisfaction.
- Le temps où de nombreux établissements consentent des réductions de prix, vu le ralentissement des affaires.
- Le temps le plus favorable à beaucoup d'autres travaux: réparation et entretien de l'outillage de parterre et de jardin, des appareils électriques, des moteurs hors-bord et des automobiles; nettoyage à sec des tentures et des tapis et remplacement de tapisserie d'ameublement, pour ne mentionner que ceux-là.
- Le temps où vous pouvez aider votre localité à créer de l'emploi durant la période traditionnelle du ralentissement de l'activité. Quand tous travaillent, chacun en profite.

## Faites-le cet hiver

Pour renseignements et aide, adressez-vous au bureau du Service national de placement de votre localité

Annnonce autorisée par l'hon. Michael Starr, ministre du Travail, Canada

**NOUVELLES  
DE MASSON**

A l'assemblée du conseil étaient présents le maire Omer Lahaie, les conseillers Jean Létourneau, Alcide Larose, Delphis Chénier, Victor Laviolette, Robert Thibodeau, ainsi que l'ingénieur municipal Raymond Bélasky.

Le conseil a décidé d'accorder une augmentation de salaire à l'employée du secrétaire de la municipalité.

Le conseiller Alcide Larose a demandé au conseil d'installer un afficheur public côté ouest, là où sont installées les cases postales mais plusieurs se sont objectés à l'effet que trop de jeunes cherchent à briser les vitres, finalement ils ont été d'accord pour demander à André Jean Séguin propriétaire du Esso Séguin pour poser un afficheur public près de son garage.

**BAPTEME.**

A M. et Mme Paul Guénette (Ruth Labonté) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Denis, Jacques. Parrain et marraine M. et Mme. Denis Labonté Félicitations aux heureux parents.

*Jalons d'un  
Programme  
alimentaire  
mondial*

Un premier rapport sur les travaux et l'activité projetée du Programme alimentaire mondial sera présenté au Comité inter-départemental de 20 membres qui se réunira à Rome du 29 au 31 octobre.

Lors d'une conférence de souscription à New-York au début de septembre, le Programme alimentaire mondial, proposé par le Canada, a obtenu les outils voulus pour inaugurer son activité sur le plan mondial. La réunion était sous les auspices des Nations Unies et de l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture.

Le ministre de l'Agriculture, M. Alvin Hamilton, qui a dirigé l'équipe canadienne dans l'élaboration du Programme, a engagé son pays à fournir 5 millions de dollars au cours des trois prochaines années—le tiers en espèces et le reste en produits alimentaires. Le Ministre a affirmé que la contribution du Canada au Programme ne serait pas au détriment des autres formules d'aide. Le Programme, dit-il alors, est un autre moyen d'aider à améliorer le niveau de vie dans les pays en voie de développement; c'est un effort multilatéral comportant des mesures pour ne pas entraver les échanges bilatéraux ni les opérations régulières du commerce.

Il a souligné que le Canada ne considère pas le Programme alimentaire mondial comme un moyen d'écouler les excédents, et a exprimé l'espoir que le directeur administratif et tous ceux qui s'occupent du Programme auront en vue l'utilisation d'aliments et des secours pour fins alimentaires.

Les Etats-Unis ont promis 50 millions de dollars; l'Allemagne

de l'Ouest, 8 millions; la Grande-Bretagne, 5 millions; et 23 autres pays, les 18 millions qui restent pour former le total des 86 millions de dollars promis.

La scène se transporte maintenant à Rome où le Comité inter-gouvernemental de 20 membres nommés par la FAO-NU examineront en détail les projets proposés.

A la suite de la conférence de New-York, M. A. H. Boerma, directeur administratif du Programme alimentaire mondial, se proposait de prendre des mesures immédiates pour satisfaire aux besoins alimentaires dans les cas urgents. Lui et son équipe ont présenté les projets que devrait étudier le Comité inter-gouvernemental d'aide économique et de développement social ainsi que de l'alimentation des enfants d'âge pré-scolaire et scolaire.

Les représentants du Canada au Comité participeront à la réunion du mois prochain.

**CLUB "25 ANNEES DE SERVICES" ERCO**

Marquant la sixième assemblée annuelle du Club Erco "25 années de service", la Compagnie Electric Reduction du Canada Ltée. a rendu hommages à ses employés ayant plus de 25 ans de service, lors d'un dîner tenu au Chateau Laurier, le 12 novembre 1962.

Le toast à la Compagnie fut porté par M. H.M. Ade, secrétaire - assistant de la Compagnie, office de Toronto.

En réponse, le Dr. D.E. Jones, Président de l'Erco, a exprimé son plaisir à la vue du nombre croissant des membres du Club qui compte maintenant 89 membres dont 65 sont encore au service de la Compagnie.

Suivant une brève description concernant l'expérience des huit nouveaux membres, le Dr. Jones leur a présenté des certificats de membres et des montres d'or engravées.

Les nouveaux membres sont :

- |                  |                  |                    |
|------------------|------------------|--------------------|
| Dalvinio Bastien | Hector Carriere  | Théobald Chartrand |
| William Fillion  | Honoré Gendron   | Charles Macdonald  |
| Ligori Proulx    | Louis Weatherdon |                    |

**LA BIBLE VOUS PARLE**

Textes choisis par la Société Catholique de la Bible, Décembre 1962.

"Qui mange ma chair et boit mon sang demeure en moi et moi en lui."

(Jn 6, 56)

"Ne vous vengez point vous-mêmes, mais laissez agir la colère de Dieu."

(Rom 12, 19)

"Cessez de juger sur l'apparence. Jugez avec équité."

(Jn 7, 19)

"Soyez patients jusqu'à l'avènement du Seigneur."

(Jac 5, 7)

"Toute chair verra le salut de Dieu".

(Lc 3, 6)

**LE SUCCÈS  
SPECTACULAIRE  
DE LA CHEVY II**

Jamais encore une voiture toute nouvelle n'a remporté un succès de vente aussi immédiat. A peine plus d'un an après sa présentation, la Chevy II est en tête de sa catégorie. La raison en est évidente: seule la Chevy II offre une qualité aussi élevée et aussi avantageuse combinée avec un aspect aussi attrayant et un intérieur spacieux de grande voiture.



Coupé sport Nova 400 Chevy II

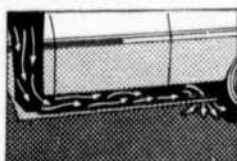
**MAINTENANT MEILLEURE QUE JAMAIS**

La Chevy II commence brillamment sa seconde année de succès sensationnel; elle est dotée de lignes nouvelles, de nouveaux avantages de confort et de commodité, d'une économie encore supérieure, d'une valeur plus durable. De plus, la gamme étendue de modèles vous permet de choisir exactement la voiture familiale et luxueuse, de prix modique, que vous désirez.

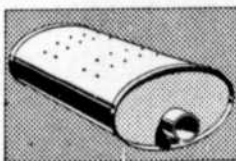
- 12** ..... **5** allègres **SEDANS**  
**3** pratiques **STATION WAGONS**  
**MAGNIFIQUES** ..... **2** **COUPÉS SPORT**  
**MODÈLES** ..... **2** **DÉCAPOTABLES**



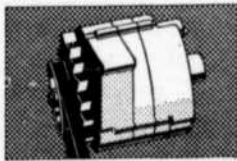
**FREINS AUTORÉGLEURS SAFETY-MASTER, DE LONGUE DURÉE** . . . Plus de réglages périodiques.



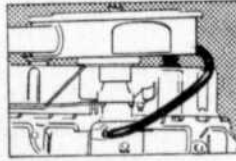
**NOUVEAUX PROFILÉS DE SEUIL LAVÉS À L'EAU ET SÉCHÉS À L'AIR, RÉSISTANTS ET GARDANT L'ASPECT DU NEUF** . . . protégés de la rouille et de la corrosion.



**SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT DE LONGUE DURÉE: GARANTIE D'ÉCONOMIE.** Ils doivent être rarement remplacés. Silencieux et économiques.



**GÉNÉRATRICE DELCOTRON ÉPARGNANT LA BATTERIE.** Elle débite du courant même quand le moteur tourne au ralenti.



**VENTILATION FORCÉE.** Ce dispositif réduit la pollution de l'air et augmente la durée du puissant moteur de la Chevy II.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**LA CHEVY II 63... C'EST MAGNIFIQUE!**

Ne manquez pas l'émission télévisée "En haut du dimanche", tous les dimanches soir.

Demandez au concessionnaire de votre localité l'album spécial de disques microsillon haute fidélité "Go With The Greats", de Chevrolet. H-163CF

**BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE. 3CF YU-6-3311 BUCKINGHAM, QUE.**

## CHRONIQUE MUSICALE



## SELECTION MUSICALE ET DISQUE.

Une certaine jeune musique est drôle, drôle au sens propre du mot. On veut vous faire avaler sur disque ou à certain concert, une "salade" de notes assaisonnée par une interprétation de bouffon, il est vraiment dommage de voir, que certains auteurs Canadiens, soient dénués de style propre, qui pourrait donner du renouveau. A travers tant d'autres choisissons par exemple: M. Jean Papineau-Coure, qui se mêle d'écrire des symphonies sur commandes, et qui se prend pour Stravinsky, mais qui sonne comme une marinade au concombre.

## DISQUE DE LA SEMAINE.

Concerto pour deux violons de Bach en ré mineur.

Solistes: David et Igor Distrakn Violonistes.

Sur disque Monitor MC 2005 - Monorale seulement.

C'est une réalisation vraiment remarquable.

## PREMIERE ANNEE DE J.S. BACH - A LEIPZIG

En mai 1723, Bach est reçu par le conseil municipal de Leipzig et agréé Cantor de la Thomasshulle (école de chant en Allemagne) Bach avait longtemps hésité avant de faire acte de candidature. Il lui coûtait de quitter la vie douce, aimable, ou un prince acquis à la musique avait traité Bach, non en domestique, mais comme un maître, et qui ne rougit pas d'offrir au génie l'hommage de son admiration.

Comment Bach a-t-il pu se détacher d'une vie aussi paisible, aussi libre, et se lancer vers un monde inconnu, prometteur, il est vrai, tout au moins en apparence, que des avantages matériels, plus substantiels avaient été accrus. Et puis, le sentiment de sa valeur, sa fierté ombrageuse n'auraient-ils pas du l'engager à rester à Coethen, alors que l'estime du conseillers de Leipzig plaçait Bach, après Telemann et Graupner? Il était loin d'être un inconnu en Allemagne, en tant qu'organiste et il était sans rival, beaucoup plus admiré que comme compositeur. On ne se gêne pas, pour le lui montrer. L'un des conseillers de Leipzig aurait même dit: "Puisque nous n'avons pu obtenir le meilleur, nous devons nous contenter d'un médiocre."

L'esprit réaliste de Bach ne se fit aucune illusion sur les difficultés qui s'offraient à lui pour assurer de dignes offices musicaux dans les quatre églises de Leipzig. Il voulait réformer de déplorables usages. Bach se heurta, la plupart du

temps, à l'incompréhension souvent hostile des uns, et à la neutralité des autres. Cependant, il ne lâcha pas partie, il proposa un plan de réformes qui n'eut de séduction pour personne.

Bach signalait aux conseillers que les cinquante-cinq internes de l'école; chanteurs qu'il fallait repartir le dimanche en quatre choeurs, étaient de valeur fort inégale. La haute qualité était réservée à l'église Saint-Thomas et St-Nicolas; les moins bons allaient au Temple-Neuf; et ceux qui chantaient de justesse les chorales étaient repartis à l'église Saint-Pierre. Pour soutenir le choeur, Bach disposait d'un orchestre, (alors que, de nos jours, malheureusement, nous apportons secours à nos choeurs que d'un simple petit orgue).

Autres ennuis artistiques. S'il y avait des malades, le choeur perdait de sa force, et si, chez les instrumentistes, le Cantor ne pouvait compter sur le concours d'étudiants de l'université, il fallait demander à l'un de ses chanteurs de se muer en violoniste. Bach accomplissait des prodiges pour assurer, en un temps record, les répétitions nécessaires, et satisfaire aux exigences du culte. Les offices étaient fort chargés, en plus, Bach devait s'acquitter de la surveillance de l'école. Les élèves se levaient vers les cinq heures pour assister aux offices du matin, et se couchaient à huit heures. Les cours se succédaient, et le chant y trouvait place comme il pouvait. Les classes se transformaient en réfectoires à l'heure des repas, et la pièce où travaillait Bach, était séparée par une mince cloison.

Il n'avait pas assez d'autorité sur ses élèves. Une évidence échappait cependant, sa fermeté à la musique. Même avec le consistoire, Bach connut des démêlés sous le nouveau recteur, que s'était-il passé? L'un des préfets du choeur de Bach, avait battu plus que de raison l'un des élèves. Aussi-tôt Ernesté, le recteur, destitua le préfet qui était le bras droit de Bach. La colère du Cantor fut immédiatement, il chassa sans ménagement, et avec grand effort de cris, chassa le protégé du recteur.

Après ce mémorable incident, le zèle de Bach, baissa singulièrement. M. Bach était un grand musicien, mais un bien pauvre maître d'école. La rancune ne s'était pas entièrement évanouie, par-delà de la mort, le génie avait droit, une fois de plus, à la ridicule ingratitude du temps.

## A la J.O.C.

La J.O.C. de Buckingham désire faire savoir que bientôt ses membres feront la visite de chaque famille de la municipalité pour rencontrer les jeunes travailleurs et discuter des problèmes que nos jeunes ouvriers ont à faire face de nos jours.

Une carte ouvrière (carte que la J.O.C. a bien étudié) vous sera expliquée. Sur cette carte il y aura des questions auxquelles tous jeunes travailleurs devraient se faire un devoir de répondre sans gêne, puisque ces cartes seront placées en filières comme record et qu'elles seront mises sous clé.

Le but que la J.O.C. met dans la rencontre des jeunes ouvriers est simple: Faire comprendre le sens des réalités et surtout vivre la réalité.

La carte que l'on vous présentera comprend des questions très personnelles, mais vous comprendrez que pour arriver à des résultats satisfaisants il faut prendre tous les moyens disponibles. Et nous pouvons dire que la carte est un des moyens par lesquels nous pourrions parvenir à nos fins.

Voici quelques exemples des questions comprises sur cette carte:

AIMERIEZ-VOUS POSSEDER UN CINE-CLUB?

## AIMERIEZ-VOUS SUIVRE DES COURS SUR LE SYSTEME "D".

Enfin pour conclure ce message je voudrais rappeler à chaque travailleur que nous comptons sur sa pleine compréhension, car cette carte nous servira pour toi travailleur et ta collaboration sera vraiment appréciée. Dans le questionnaire il y a des questions se rapportant à ta vie, à ton ouvrage et à tes loisirs. Peut-

être que tu ne vois pas dans le moment le but de cette carte et surtout de cette enquête mais cependant n'est pas de gêne à répondre de ton mieux, et si toi-même tu as des questions demande-les et nous essayerons d'y répondre dans le mieux de nos connaissances.

Merci à l'avance:

Fernand Bastien Président.  
Jacques Spencer.

## MAGNIFIQUES ROBES

YU.6-3776

DE MARIEES

CHEZ CLAIRE

A LOUER

414 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM

## Donat St-Amour &amp; FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete

Tél.: YU.6-3397

MASSON, Qué.

(J.A.C.)

## Mercier Matériaux

YU 6-3103

ROUTE 35 - MASSON, Qué.

Votre marchand de bois "PAL"

9 fois sur 10

VOTRE MARCHAND "PAL"  
EST PLUS BAS QUE  
TOUTE CONCURRENCE

**COUR A BOIS PAL YARD LUMBER**

**INSULATION**

2" FIBERGLASS: \$38.00 LE MILLE

**PORTE D'ALUMINIUM**

1 1/2" EPAIS: \$37.50

**ARBORITE**

FEUILLE 4X8: \$15.00

FACILITES DE PAIEMENT  
JUSQU'A 5 ANS  
POUR PAYER



Pourquoi payer plus ? 25 marchands 'PAL' maintenant

# Le Veau d'Or

CONFERENCE DE MONSIEUR JOSEPH FOLLIET PRESENTEE DEVANT LE MOUVEMENT DES JARDINS, A L'AUDITORIUM DU COLLEGE DE LEVIS SOUS LES AUSPICES DE LA SOCIETE D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES ET DE L'ASSURANCE-VIE DES JARDINS. (SUITE)

du secteur capitaliste. Qu'il puisse y avoir entre les techniques coopératives et les techniques capitalistes, des ressemblances, c'est un fait; que la coopération ne change pas d'un seul coup le monde capitaliste, c'est un autre fait. Mais le paysage coopératif est un paysage, comme je vous le disais, tout à fait différent du paysage capitaliste.

Notre argent peut servir à cette fin très belle, très noble, très profonde, qui consiste à créer peu à peu, et sans révolution, un au-delà du capitalisme, cet au-delà du capitalisme que l'on voit se dessiner, par exemple, à travers l'encyclique "Mater et Magistra" de Jean XXIII, lorsqu'il nous recommande de faire évoluer l'entreprise capitaliste vers une communauté de personnes. Dans la coopérative, il y a déjà cela, une association de personnes. Et donner son argent à une coopérative, ou le prêter puisqu'on le retrouve, n'est pas simplement favoriser une honnête affaire, commerciale, industrielle ou bancaire, mais contribuer au triomphe de l'association des personnes, don de la communauté sur les capitaux. Bien sûr, ne me faites pas dire ce que je ne voudrais pas dire: il ne suffit pas de donner à la coopération son argent, ça serait trop facile; il faut lui donner aussi de son temps et de son intelligence, de son coeur, de sa personne toute entière. La coopération, précisément parce qu'elle est une société de personnes, une communauté, demande le don de toutes les personnes, de tous les coopérateurs. L'argent, c'est bien, ce n'est pas suffisant. L'argent ne vaut ni l'intelligence, ni le coeur. Et c'est peut-être d'ailleurs ce qui explique parfois cette dégénérescence de la coopérative que l'on remarque lorsque les gens lui donnent simplement leur argent, mais non leur personne et leur coeur. Il y a une ossification des coopératives que l'on voit se produire un peu partout, par exemple lorsqu'elles dépassent un certain niveau, et qu'elles tombent dans une sorte de gigantisme; alors, elles deviennent abstraites, elles siègent très loin au-dessus du coopérateur, qui perd de vue le sens de ses responsabilités et des solidarités organiques au sein de la coopération; il se laisse faire, donne son argent, il en reçoit un peu en échange, et c'est tout. Il y a une dégénérescence des coopératives aussi lorsque l'esprit des coopérateurs se dégrade. En général, les premiers fondateurs d'une coopérative sont des pionniers avec tout ce que ce mot de pionnier comporte de courageux et d'aventureux. Pensez aux Equitables Pionniers de Rochdale, ils savaient bien ce qu'ils faisaient en s'appelant ainsi. La seconde génération se compose souvent d'organisateur qui mettent en oeuvre les résultats acquis par le courage et l'imagination des pionniers. La troisième génération, si l'on n'y prend pas garde, risque de ne se composer que de bénéficiaires, c'est-à-dire de gens qui profitent des bienfaits de la coopérative, mais qui ne donnent rien en échange.

A ce moment-là, ce qui faisait l'esprit profond des coopératives, le don de la personne, l'apport même de chaque personne, cela est mort, et la coopérative devient inévitablement une sorte d'affaire capitaliste, un peu moins capitaliste que les affaires proprement capitalistes, un peu moins tournée vers le gain purement personnel, vers le lucre, mais peut-être aussi en vertu de sa constitution intérieure, plus lourde, moins aventureuse que les sociétés proprement capitalistes.

## Le crédit à la personne: un service social

Donner son argent à la coopérative, c'est un moyen de servir Dieu en servant la justice sociale, mais le don n'est complet qu'à condition qu'il s'accompagne d'un don du coeur. Parmi toutes les espèces de coopératives, je me permets de vous en recommander une, tout particulièrement, et ici, croyez-m'en, il ne s'agit pas d'une simple publicité. Ces coopératives correspondent à un besoin que j'ai constaté souvent; le crédit à la personne. Il est difficile, à l'heure actuelle, de trouver dans un monde où le crédit est presque tout, un authentique crédit à la personne, ce crédit qui peut permettre au jeune ménage de s'établir, au jeune artisan ou au jeune industriel de se lancer, au jeune inventeur de faire face à l'avenir et d'apporter à la société le cadeau de son invention. La plupart du temps, les banques ne pratiquent plus le crédit à la personne, elles ne pratiquent plus guère qu'un crédit réel accompagné de

## COMMUNIQUE

INITIATIVE UNIQUE AU CANADA FRANCAIS.

Voici du nouveau qui doit nous intéresser tous.

Les EDITIONS JEUNESSE publient exclusivement des ouvrages composés et illustrés pour notre jeunesse par des écrivains et des artistes de chez nous. Ainsi, nos enfants, nos adolescents retrouveront dans leurs lectures une ambiance familière. Par la suite, ce sont des Canadiens qui les entraîneront et les guideront à travers le monde des personnes et des choses.

Les EDITIONS JEUNESSE viennent de publier une brochure - Nos oeuvres sont votre ouvrage, 48 pp., 15,5 cm, 50 sous - dont l'avant propos traduit leur idéal, montre à quelles conditions il pourra se réaliser, et contient un appel aux écrivains et artistes de chez nous; suivant des "renseignements essentiels" à l'adresse de ces derniers.

Les EDITIONS JEUNESSE ne publieront aucun autre ouvrage pour adultes. Cette spécialisation - livres pour les moins de vingt ans - est unique au Canada français.

Les EDITIONS JEUNESSE ne publient que des oeuvres de qualité. A cette fin, un Comité de Lecture, que l'éditeur a le devoir de recruter en gardant le secret sa composition (pour préserver la liberté de son travail) examine les manuscrits présentés en vue de la publication, retourne aux auteurs leurs textes, acceptés ou refusés, en les accompagnant de commentaires nombreux et précis. Service unique rendu gratuitement aux écrivains.

Les EDITIONS JEUNESSE se sont adjoint un artiste conseil, Simone Beaulac, qui joue, auprès des illustrateurs, un rôle analogue à celui du Comité de Lecture, et un critique conseil, le Père Joseph d'Anjou, c.j., qui veille à la qualité linguistique et morale des textes dont le Comité de Lecture approuve la publication. C'est dire à quel point l'éditeur, monsieur Réal d'Anjou, se soucie de la perfection des oeuvres qu'il publiera.

Les EDITIONS JEUNESSE (1432, rue de Villars, Québec 6) ont lancé trois volumes, le 25 octobre, au Salon du livre de Québec.

Collection "Vent d'avril" (pour adolescents), 148 pp., 19cm, \$1.50:

Paule Duveluy: Sylvette et les Adultes. Roman. Dessin de la couverture: Lucette Faubert.

Collection "Brin d'herbe" (pour garçons et filles de 9 à 13) 128 pp., 18 cm., \$1.25:

1. Béatrice Clément: Election au terrain de jeu et autres contes. III. de Camie.

2. Monique Corriveau: Secret de Vanille. Roman. III. d'Aline Goulet.

L'Idéal des EDITIONS JEUNESSE mérite notre entier appui.

## LANGAGE HUMORISTIQUE

A entendre ce que pronent de prétendus sages, on peut craindre que ce soit s'énorgueillir que de passer volontairement pour idiot!

C'est l'autorité qui rend la liberté possible, en la protégeant. Quand il n'y a plus d'autorité, il y a licence pour tous, mais de liberté et de sécurité pour personne.

### L.A.P.I.

Sur nombreuses demandes, nous aurons une Réunion Générale genre Forum, sujet: Cours Primaire.

Ce forum sera divisé en six séances d'étude:

1 - 2 - 3ème Année. ; 4 - 5ème Année. ; 6 - 7ème Année  
Ces degrés seront en double: soit une séance pour garçons et une pour filles.

Tous sont invités à venir causer de l'avancement de leurs enfants pour un bien mutuel, le progrès de l'élève.

Donc, a lundi le 26 novembre a 8.00 p.m.

(15-22)

## La Jeune Chambre de Buckingham

LANCE UNE INVITATION A TOUS CEUX (hommes & femmes de 18 a 40 ans) QUI VEULENT SUIVRE LES COURS DE

PRACTIQUE ORATOIRE AFIN DE SE PERFECTIONNER A

PARLER EN PUBLIC, DE DONNER LEURS NOMS A:

M. Gérald Lamoureux OU A: M. Gérard Payette

Yu. 6-5017

Yu. 6-5695

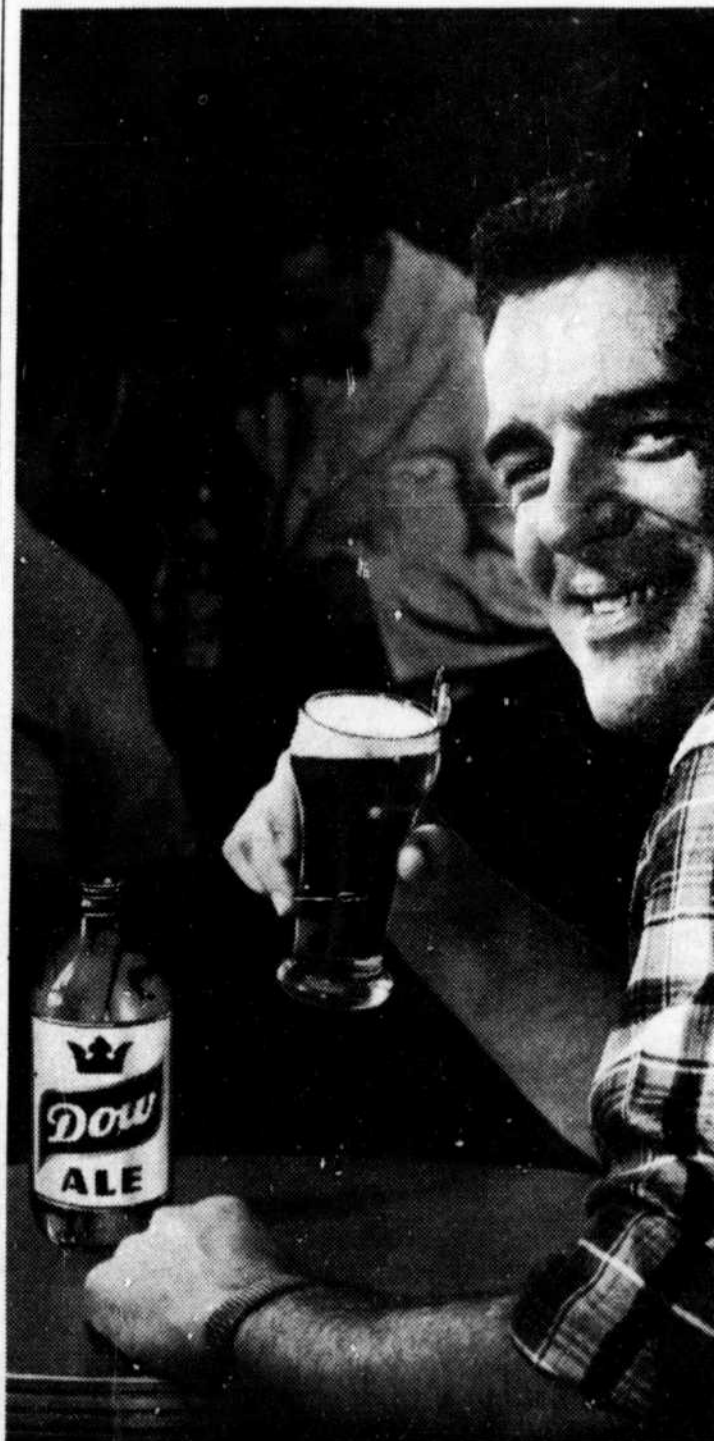
CES COURS SONT TRES INTERESSANTS ET TOUS CEUX

QUI Y PRENDRONT PART SONT ASSURES D'EN RETIRER UNE EXPERIENCE FRUCTUEUSE.

LA SOMME MINIME DE .50¢ PAR COURS EST DEMANDEE POUR DEFRAIER LE COUT.

LA DATE ET L'HEURE SERONT FIXEES APRES QUE LA LISTE SERA COMPLETEE

(8-15)





M. Mme Robert Pilotte (Clara Moravia) de Buckingham se sont unis en mariage dernièrement.  
(Photo Demers)

et de montage des publications de la Direction de la publicité commerciale du Ministère en collaboration avec l'industrie canadienne. On s'en est servi pour stimuler la vente de bois de construction et de contre-plaqué canadiens en montre à chacune des expositions. Les dépliants décrivent les divers produits ménagers et les articles de quincaillerie canadiens qui ont également été exposés.

La brochure sur le bois d'oeuvre et le contre-plaqué décrit les principaux bois commerciaux du Canada et le grand nombre d'emplois auxquels ils peuvent servir. Le texte est illustré d'un certain nombre de photographies en couleur qui font voir la beauté et l'utilité de ces bois.

Afin de démontrer de façon pratique la valeur et la diversité des emplois possibles des bois canadiens, la Commission des expositions du gouvernement canadien a construit deux pièces spéciales d'exposition, une pour Glasgow et l'autre pour Manchester. Celle de Glasgow représente une coupe transversale d'une cuisine et d'une salle de séjour entièrement construites en bois canadiens. Celle de Manchester est un immeuble en bois comprenant un hall et des bureaux, mettant en vedette divers genres de panneaux et d'autres bois canadiens dans une variété d'applications.

Les appareils ménagers canadiens exposés à la Modern Homes Exhibition de Glasgow comprennent des meubles de radio-phonographes à haute-fidélité, des meubles classiques et contemporains, des papiers-tentures gommés, des cuisinières électriques, des chauffe-étés à air forcé et des réfrigérateurs.

A la Building Trades Exhibition à Manchester, les fabricants canadiens de produits de construction et de quincaillerie ont exposé des portes coulissantes et des accessoires, des articles de plomberie, des serrures, des appareils de chauffage automatique et une grande variété d'appareils.

### De province en province

On prévoit des vacances intéressantes pour 90 des 71,000 membres des cercles 4-H du Canada, l'été prochain. Ces vacances sont organisées par le Conseil canadien 4-H et les provinces, sous le patronage de la Banque Royale du Canada. Neuf jeunes, garçons et filles, choisis dans chacune des dix provinces passeront deux semaines chez des cultivateurs d'une province autre que la leur.

Ces visites interprovinciales marqueront, espère-t-on, le début d'un programme qui se répètera chaque année. Les participants sont choisis d'après les facteurs suivants: qualités de chef, personnalité et leur apport à la collectivité.



### "OPERATION GRANDE-BRETAGNE

La campagne canadienne de stimulation des ventes en Grande-Bretagne a atteint ce mois-ci toute son intensité. Après un programme coordonné d'annonce et de publicité commerciale, les fabricants canadiens de produits pour la construction et l'ameublement des maisons, depuis le bois d'oeuvre et le contre-plaqué jusqu'aux appareils ménagers, ont pour la première fois participé à la Modern Homes Exhibition de Glasgow, tenue cette année du 3 au 20 octobre. Cette exposition, la plus importante de l'Ecosse pour ce qui est des biens de consommation, attire plus de 350,000 visiteurs.

Le 9 octobre, les producteurs canadiens de bois, de quincaillerie et d'autres matériaux de construction ont présenté leurs plus récents produits à au-delà de 60,000 acheteurs à la Building Trades Exhibition de Manchester. La participation du Canada à cette exposition a été également préparée par une campagne intense de publicité commerciale.

Effectivement, l'"Opération Grande-Bretagne" a commencé bien avant les foires d'octobre. Le mois de septembre, le Ministère du Commerce a fait parvenir directement par la poste aux acheteurs britanniques une brochure et deux dépliants qu'aujourd'hui il remet aux journaux.

La brochure, belle publication entièrement en couleurs intitulée "Bois et contre-plaqué du Canada", a été préparée par la Division de rédaction

### UNE MAGNIFIQUE CARTE MINIERE EN FRANCAIS

Le ministère des Mines et des Relevés techniques fera parvenir gratuitement, à ceux qui lui en feront la demande, une magnifique carte montrant les régions minières du pays.

La première version française de cette carte publiée l'année dernière s'est vite épuisée. En effet, le Ministère en a distribué au delà de 11,000 exemplaires. Devant la demande soutenue dont elle a fait l'objet, la Commission géologique du Canada et la Division des ressources minérales ont décidé d'en publier une autre édition.

Cette carte en couleur, intitulée "Canada - Principales régions minières", mesure 33 pouce sur 36. A part les régions minières, elle montre les divisions géologiques du Canada, de même que la répartition des exploitations minières. Sur la carte, des points numérotés de diverses couleurs renvoient à une liste qui fournit, pour chaque exploitation, le nom de la nature des travaux qui s'y poursuivent.

Pour en obtenir un exemplaire, il suffit d'envoyer une simple carte postale au ministère des Mines et des Relevés techniques, Ottawa, en mentionnant la référence "900A-édition française" ainsi, bien entendu, que le nom et l'adresse du destinataire. Les personnes qui n'habitent pas le Canada doivent joindre 25 cents à leur demande.

## INITIATION LE 2 DECEMBRE

CONSEIL 2056



BUCKINGHAM

(15-22)



Une bonne raison pour épargner régulièrement à

Scotia BANK  
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

## Remplacez votre cheminée FAUTIVE par une nouvelle CHEMINÉE SELKIRK

Construite en fabrique convenant à TOUS LES COMBUSTIBLES SANS DANGER FONCTIONNANT BIEN et FACILE À INSTALLER Disponible en deux modèles

moderne rond

ou carré traditionnel

PAIEMENTS FACILES



Pour des détails complets, voyez votre marchand local

## Emile Charette & Fils

Ouvert tous les jours de 8.00 a. m. à 6.00 p. m.

Le VENDREDI jusqu'à 9.00 P. m.

YU 6-3964

Buckingham



Nous voyons ici la belle bête que M. Jean Larocque captura dans les bois de son village à Val des Bois.

### TU DEPENSES TROP

Oui, c'est un fait, je le lui ai dit. Remarquez que toutes ces mesquines questions d'argent ne m'empêchent pas de dormir paisiblement, mais cette fois-là j'ai trouvé que ma femme exagérait. Qu'elle exagérait, parfaitement, ou qu'elle était incapable de gérer un budget: "Plus un sou déjà? Pas possible. Tu dépenses trop, sans discernement, sans ordre, ni méthode. Tu t'imagines sans doute que je les fabrique moi, les billets? Qu'as-tu bien pu t'acheter, je ne l'ai même pas vu. Et qu'as-tu encore inventé pour les enfants? etc. etc..."

Si ma femme, a un peu de mépris, je ne l'ai jamais su: elle est trop intelligente pour cela. Elle laissa passer l'orage avec sérénité. Seulement elle me regarde d'un air vague, un peu comme on regarde un enfant qui trépigne.

Ce n'est que quelques jours plus tard, pendant les vacances, alors que j'avais déjà oublié l'incident, qu'elle m'invita, se disant fatiguée, à aller faire dans le quartier quelques emplettes. Elle m'en remit la liste. Il n'y avait là que des choses banales, en grande partie alimentaire ou d'un usage quotidien. Il faisait beau, le ciel était bleu; je partis sans méfiance le filet à la main et avec la démarche assurée du monsieur qui n'a pas de complexes.

Voyons la liste. Le boucher, puis l'épicier, puis le droguiste. Ne pas oublier d'aller rechercher les chaussures des enfants, ni de choisir un dessert. Ah! passer aussi à la pharmacie, parfait, parfait. De quoi s'occuper une petite

demie-heure, en somme. Comme Perrette, je me sentais ce matin là léger, heureux de vivre...

J'attendis, chez le boucher plus de dix minutes. J'étais déjà moins gais. Et j'y découvris avec étonnement les prix qu'atteint la viande. Franchement, je n'aurais jamais cru...

Après ma visite chez l'épicier, j'étais abattu. Inouï ce que la vie est chère. D'étape en étape, mes pieds devenaient de plomb; j'avais le bras disloqué par le poids de ce m... sac. J'avais, surtout le porte-feuille ab-solument vide.

Incroyable. Une pareille somme pour ces quelques provisions. A se demander comment font les gens pour vivre. A se demander comment elle en sort ma femme avec l'argent que je lui ....

A ce moment-là, j'ai soudain réalisé que cette créature charmante et rusée que Dieu m'a donnée pour épouse, venait de m'infliger en douce une magistrale leçon.... J'ai réalisé également la façon dont je m'étais conduit, en lui faisant l'autre jour une scène aussi injustifiée.

Penaud, harassé, je suis rentré à la maison. Ma femme a eu la générosité de ne pas m'achever par des commentaires ironiques. Mais je voyais bien, dans ses yeux une certaine jubilation. Je me suis juré d'être prudent, dorénavant, dans mes propos d'ordre budgétaire.

Je ne sais pas, madame si votre mari a eu ce domaine, la critique prompte. Mais si tel est le cas, vous connaissez la recette.... Croyez-moi elle est infaillible.

René Philippe

### COMMUNIQUÉ

OSHAWA -- La General Motors of Canada a annoncé aujourd'hui que la gamme des voitures Acadian 1963 comporte une série complètement nouvelle.

En plus des séries Invader et Beaumont, la General Motors

va maintenant fabriquer dans ses usines d'Oshawa des sedans Acadian Canso à deux et quatre portes.

Les nouvelles Acadian comportent de nombreux perfectionnements de forme et de construction, dont des profilés

de seuil à ventilation anti-corrosion, la ventilation forcée du carter et une génératrice Delcotron à courant alternatif qui prolonge la durée de la batterie.

La gamme Acadian comprend 11 modèles. Ce sont les sedans deux et quatre portes, et le station-wagon quatre portes deux banquettes Invader; les sedans deux et quatre portes Canso; le hardtop deux portes, la décapotable, le sedan quatre portes et le station-wagon quatre portes deux banquettes Beaumont; la décapotable et le hardtop deux portes sport de luxe Beaumont.

De plus, le hardtop et la décapotable sport de luxe Beaumont sont livrés avec une transmission automatique à levier de sélection monté au plancher, fourni sur demande; ces modèles comportent aussi des sièges baquet, des moulures spéciales sur les côtés et l'arrière ainsi que de nouveaux emblèmes de carrosserie qui les distinguent de toutes les autres Acadian.

L'Acadian est présenté en quinze couleurs de fini extérieur de carrosserie Magic-Mirror, dont sept couleurs nouvelles: bleu Monaco métallisé, vert lierre métallisé, brun Cordoue métallisé, rouge Palomar métallisé, aigue-marine métallisé, fauve sellerie métallisé et rouge braise. Onze combinaisons deux tons sont également livrables au choix.

Des freins autorégulateurs équipent maintenant l'Acadian; une batterie de 54 plaques avec garantie de trois ans fait partie de l'équipement standard et le moteur six cylindres Econoflame est doté d'un étrangleur automatique très efficace. Le moteur quatre cylindres comporte un carburateur spécial, économique.

Le moteur six cylindres de l'Acadian développe 120 CV et le quatre cylindres, 90 CV. Les deux moteurs sont livrés en équipement standard avec une transmission synchronisée à trois vitesses; ils peuvent être équipés sur demande d'une transmission automatique Powerglide. Toutes les Acadian ont un silencieux aluminisé, de longue durée.

Les décapotables Acadian ont une nouvelle capote parfaitement étanche. La position des attaches des ceintures de sécurité a été modifiée sur tous les modèles. Les loquets de porte sont plus robustes et et plus sûrs.

Les garnitures intérieures des Acadian offrent une grande variété de combinaisons de tissus ou de vinyle. Tous les modèles, sauf les décapotables, ont une doublure de toit en vényle.

Plus de 4.200.000 voitures et camions sont sortis de la grande usine de montage de la General Motors of Canada, à Oshawa.

La General Motors of Canada achète chaque année 7.000.000 de livres de plomb pour les batteries, ainsi que 1.800.000 livres de cuivre et 1.700.000 livres de laiton, principalement pour les radiateurs; elle achète 1.500.000 livres de matières à soudure pour tous usages.

### GRANDE VENTE DE PRODUITS DUNCAN HINES

CHEZ Mme PALMA HASPECT

DU 15 NOV. AU 30 NOV.

2 FORMATS DE 19 ONZ. POUR SEULEMENT 79¢

9 VARIETES DIFFERENTES

TEL.: Yu. 6-3850

BUCKINGHAM, QUE. (15-22)



YUKON 6-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX GERANT - MANAGER

### WALTZ - TWIST - ROCK - SQUARE



Yvon Mutchmore

Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn

Hotel Union Thurso

ven. sam. et dim.

(13-12-62)



C-O-TWO CARTRIDGE TYPE DRY CHEMICAL

ANDRE GUENETTE  
Vendeur d'extincteurs

584, BELANGER

BUCKINGHAM, Qué



C-O-TWO PRESSURIZED DRY CHEMICAL



St-André Avellin.

Il paraît que Lucie signe des autographes à ses amies. Aurait-elle l'intention de devenir un jour vedette?

PRODUCTRICE

Ginette, veux-tu nous dire qui t'a montré à te friser?

PROM

Il paraît que l'orchestre est fameuse à une certaine Hôtel, c'est du moins l'avis de Thérèse.

"EXCEL" lent

Mireille, que ressens-tu quand tu entends claxonner un Volkswagen?

REPORTER

Vos deux jumelles Gigi et Lily (sans avoir le même âge) ne sortent jamais une sans l'autre. On dit qu'elles ont le sens de la communauté. Serait-ce pour cette raison qu'elles se passent un certain garçon afin de pouvoir aller à un party.

SOLITAIRES

# Les SPORTS à Masson.

**FOOTBALL.**

Les Alouettes de Montréal, du supposé instructeur de ping pong Perry Moss, ont causé une défaite humiliante aux Rough Riders d'Ottawa, en les défaisant au compte de 18 à 17 devant 20,500 spectateurs dont 2,000 venant de Montréal. Déjà samedi les gros journeaux de la capital annonçaient que les billets des Final de l'est étaient en vente. Mais les gentils Alouette n'avaient pas dit leur dernier mot, et le fameux supposé instructeur de ping pong leur a servi un formidable plat de son intelligence.

Au cours de la saison les Rough Riders avaient défait les Alouettes deux fois et annulé une fois, mais Stephens Dixon, Clark et Cie leurs ont montré que le dernier mot n'avait pas été dit.

Yvan le terrible prédit que les Alouettes de Montréal seront les Champions Finalistes de l'est par une marge de 21 points au total des deux joutes contre les Tigers Cats de Hamilton et déjà certains fanatiques sortent leurs dollars dont un de \$50, contre dix.

Alouette gentille Alouette je te plumerai Rough Riders, d'Hamilton, ainsi que ceux de l'est.

**QUILLES**

**LIGUE CASTOR**

<b>Hommes,</b>	
P. P. Séguin	245
L. Chartron	219
J. Benoit	212
G. Bertrand	210
P. Blais	210
H. S. E. Plante	311
H. T. L. Gosselin	764
<b>Femmes</b>	
Char, Charron	210
A. Menard	202
G. Séguin	188
R. Carrière	187
M. Rochon	185
H. S. P. Morin	278
H. T. G. Séguin	691

**LIGUE HYDRO QUEBEC.**

<b>Femmes</b>	
Mme G. Fortin	118.1
Mlle M. Scantland	109.4
Mlle P. Lapointe	100.
Mme J. P. Raymond	98.7
Mme R. Dupuis	93.8
H. S. Mme G. Fortin	151
H. T. Mme G. Fortin	415
<b>Hommes,</b>	
R. Dupuis	135.2
J. G. Deveault	118.4
J. Serret	116.
R. Bélanger	112.4
O. Scantland	110.9
H. S. J. G. Devault	203
H. T. R. Dupuis	446

## L'Etat relève ses vétérinaires de l'épreuve courante des troupeaux

L'épreuve pour la tuberculose et la brucellose des troupeaux de bovins au Canada n'est plus, sauf quelques exceptions, effectuée par la Division de l'hygiène vétérinaire; elle est confiée aux vétérinaires dans la pratique privée.

Le Dr Kenneth Wells, directeur général vétérinaire, a annoncé que cette décision est en vigueur depuis le 6 septembre. Il ne s'agit pas avant tout d'une mesure d'économie; c'est plutôt le résultat des progrès soutenus dans l'éradication des deux maladies, dit-il.

En conséquence, plusieurs vétérinaires de la Division pourront être affectés à d'autres fonctions dans la lutte contre les maladies du bétail.

Sont touchés le Programme des troupeaux accrédités exempts de tuberculose et le Programme des troupeaux déclarés exempts de brucellose. Ces programmes ont pour but d'aider les propriétaires de troupeaux à éliminer la tuberculose et la brucellose chez les bovins, de façon à avoir une source de bovins exempts de ces maladies.

Maintenant que la tuberculose est virtuellement éliminée, le Programme des troupeaux accrédités n'a plus sa raison d'être, ajoute le Dr Wells.

Il en est de même du Programme des troupeaux exempts de brucellose. A l'heure actuelle, environ 65 p. 100 des bovins du Canada sont régis par le Programme des zones de répression de la brucellose et la majorité des zones sont reconnues exemptes de brucellose.

Cependant, les troupeaux exempts de brucellose situés dans les zones où le statut de zone certifiée sans brucellose n'est pas encore atteint, continueront de subir une épreuve annuelle aux mains d'agents à plein temps de la Division, sans qu'il en coûte au propriétaire de ces troupeaux.

On avait prévu dès le commencement que les épreuves visant ces maladies s'effectueraient par des vétérinaires accrédités, dit le Dr Wells, de sorte que point n'est besoin de nouveaux règlements. Les propriétaires désireux de participer aux programmes d'épreuves doivent s'adresser à leurs vétérinaires. Si ces vétérinaires découvrent des cas positifs, ils sont tenus de les signaler immédiatement au Ministère qui décidera du cours à suivre.

Les représentants de la Division feront en outre des épreuves lorsqu'une infection aura été mise à jour par suite d'une campagne de dépistage; de même lorsqu'un certificat de troupeau exempt de tubercu-

lose ou un certificat de troupeau exempt de brucellose sera demandé une première fois.

Le Dr Wells ajoute que sa Division continuera de tenir à jour un registre des propriétaires de troupeaux accrédités. Il souligne que le changement ne modifie en rien l'acheminement des bovins vers l'exportation.

**PHARMACIE PROVOST**

R<sub>x</sub> R<sub>x</sub>

**PRESCRIPTIONS**

— Livraisons —

R<sub>x</sub>

Tel.: YUkon 6-2875

**BUCKINGHAM**



### DEUX SYSTEMES DE CHAUFFAGE DIGNES DE CONFIANCE!

La nature fait bien ce qu'elle fait... mais, pour chauffer les maisons, rien n'égale le chauffage à l'huile Esso

Avec Esso, vous avez la certitude d'avoir ce qu'il y a de mieux; l'huile à chauffage la meilleure et la plus économique, le service le plus efficace, le plus sûr. Dès aujourd'hui, appelez votre agent Esso Imperial... et profitez désormais des merveilles du chauffage Esso.

**R.G. BERGERON** BUCKINGHAM  
**J. MATTE** PAPINEAUVILLE  
QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL



## LES AS DE B'HAM VISITERONT-ILS LA RUSSIE ?

La Russie envoie un club de Hockey jouer contre un club inconnu dans le district d'Ottawa.

Nous aimerions faire une mise au point en ce qui concerne notre club Senior de Hockey, les As de Buckingham, et pourquoi nous n'avons pas été choisis pour jouer, contre l'équipe Russe.

Dans un récent interview à la télévision au poste C.B.O. F.T. le commentateur sportif M. Lionel Duval en posait la question à M. Hugh Riopelle des Montagnards, qui a fait réponse que les As de Buckingham avaient refusés de jouer avec cette équipe Russe, ce qui est absolument faux, nous n'avons même pas été demandé, ni même considérés. N'étions-nous pas les champions de la ligue Senior, qui a représenté le district l'an dernier pour la coupe Allan? C'est regrettable de constater que la C. A. H. A. peuvent arranger tout à leur manière sans considération aucune. Pourquoi les Montagnards ont-ils été choisis pour rencontrer cette équipe quand ils n'étaient même pas dans la ligue Senior l'an dernier. Si nous

avons été choisis, nous aurions certainement été capable de faire face à cette équipe, et qui sait peut-être bien en rapporter les Honneurs. Bernard Lavergne sec, Léonard Tremblay gérant.



**'O qu'y fait bon se la couler douce !'**

**Le curling-au pays du Québec!** Sport de plus en plus populaire, où règnent la gaieté, l'action et la franche camaraderie — et quelle détente après la partie de savourer une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



**RESULTATS SCOLAIRES**

**ECOLE LABELLE**

Bulletins d'octobre 1962.

9e Sc. Jérôme Charet 78,1  
 Gaston Bertrand 77,6  
 Marcel Lahaie 74,2  
 Instituteur, M. Denis L'Ecuyer  
 9e Gen. Robert Lafleche 71,9  
 Rhéal Séguin 62,5  
 Richard Martin 59,4

8e Sc. Robert Lorrain 78,2  
 Jacques Bisson 73,2  
 Laurent Osborne 72,5

Instituteur M. Louis Grégoire

7e A Roger Bélanger 92,8  
 François Desjardins 86,8  
 Michel St-Louis 79,1

Institutrice Mme P. Fortin

7e B Roger Bertrand 93,  
 Daniel Cousineau 91,  
 Camille Généreux 86,

Institutrice Mlle Annette

Legros

6e Vincent Massé 86,8  
 Bernard Devost 86,7  
 Jean Pichette 86,

Mme Catherine Filion

5e Claude Rollin 90,6  
 Roger Desjardins 78,6  
 Guy Roy 78,4

Institutrice Mme Ernestine

Boileau

4eA Ginette Lacombe 88,  
 Yves Lafontaine 84,  
 Marie Traversy 84,

Institutrice Mme Béatrice

Bisson

4e B Claude Bertrand 85,5  
 Richard Charron 81,7  
 André Charette 80,

Institutrice Mlle Pierrette

Edwards

3e Monique Larose 91,  
 Michel Beauchamp 88,  
 Françoise Anderson 85,

Institutrice Mlle Pauline

Cousineau

2e A Philippe Charron 92,2  
 Claude Clémert 88,7  
 André Charette 88,1

Institutrice Mme Aldéa Carrière

2eB Mireille Nadon 96,3  
 Line Schingh 91,  
 Ginette Charbonneau 89,6

Institutrice Mlle Louise Bourgeois

Normalement, les régions méridionales des prairies jouissent de plus de 2,200 heures de soleil par année.

Le rapport entre les périodes ensoleillées et les précipitations est plutôt déroutant, d'après M. W. L. Pelton, de la Ferme expérimentale fédérale de Swift Current. Le printemps et l'été, la chaleur du soleil est suffisante pour évaporer environ 65 pouces d'eau, soit au delà de quatre fois la moyenne des précipitations annuelles.

Heureusement pour l'approvisionnement d'eau, dit-il, une partie de cette énergie est réfléchiée par la surface de la terre.

La quantité de radiation reçue par les plantes influe sur la transpiration et le taux de croissance, ajoute le chercheur,

La sorte, ou la longueur d'onde, des rayons solaires produit divers effets sur l'activité des plantes. Les rayons infrarouges qui ne sont pas assez puissants pour déclencher des réactions chimiques représentent une source importante de chaleur; ils peuvent en outre favoriser la croissance de la tige et la germination. Les rayons ultra-violet sont importants, eux aussi, mais ne forment que deux pour cent des rayons atteignant la sur-

face de la terre.

Les rayons visibles, ou lumière, sont probablement la partie la plus importante du spectre solaire, en ce qui concerne l'agriculture, précise l'homme de science. La lumière fournit une quantité considérable de chaleur ainsi que l'énergie nécessaire à la photosynthèse et aux produits qui en résultent: sucres, amidons et huiles.

La longueur de la période diurne affecte la plupart des plantes, car c'est elle qui détermine s'il y aura des fleurs ou si la période végétative se prolongera indéfiniment.

Dans les régions septentrionales, la longueur des jours compense la brièveté de la période de croissance et la faible intensité de lumière.



*Ta retraite fermée de cette année sera peut-être ta dernière...  
 Ne la manque pas!*

**Au THEATRE BUCKINGHAM**

Sun. Mon. Tue. 18-19-20

STATE FAIR Color  
 Pat Boone Cinemascope Alice Faye  
 DAMON AND PYTHIAS  
 Guy Williams Color Don Burnett

Thu. Fri. Sat. 22-23-24

THE PIT AND THE PENDULUM  
 Vincent Price Cinemascope - Color Barbara Steele  
 THE BADLANDERS  
 Alan Ladd Color Ernest Borgnine

Sat. mat. :9.30 & 1.30 ; THE BADLANDERS



**COMBIEN ONT D'ABORD PASSÉ À LA BANQUE?**

La plupart, probablement/ Le voyageur expérimenté sait qu'une banque à charte peut ajouter beaucoup à l'agrément d'un voyage. Elle vous renseigne sur les questions de monnaie; elle met en sûreté vos documents et objets de valeur; elle vous fournit des lettres d'introduction. Les chèques de voyage sont le moyen idéal pour régler vos dépenses au jour le jour. S'il s'agit de sommes importantes, peut-être préférerez-vous une lettre de crédit ou un transfert de fonds pour votre compte/ La banque à charte peut vous rendre plus d'un service quand vous voyagez. Passez donc à votre banque avant de partir.

**LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE**

**Rayons solaires et pousse des plantes**

Vous adorez le soleil? Alors, allez vivre à Swift Current (Saskatchewan), où l'on a enregistré l'an dernier plus de 2,400 heures de soleil éclatant. Au cours de juin, le soleil a brillé en moyenne plus de 12 heures par jour.

**"Docteur Claudine" à la radio**



Janine Fluet, l'interprète du rôle de Dr Claudine, le programme de radio le plus écouté au Canada, irradié du lundi au vendredi, à midi 30, sur les ondes de CKVL. Les autres rôles principaux sont tenus par M<sup>me</sup> Nique Miller, Jean Duceppe, etc.

**COMMUNIQUE**

Air France annonce ses horaires pour l'hiver

Jusqu'à 39 vols par semaine à destination de Paris.

Les nouveaux horaires d'Air France pour la saison d'hiver sont maintenant en vigueur. La compagnie française offre 39 vols par semaine à destination de Paris au départ de l'Amérique du Nord.

Vols quotidiens sauf le lundi

Six vols par semaine relient Montréal à Paris sans escale. Les départs, quotidiens sauf le lundi, ont lieu à 7.45 p.m. L'heure d'arrivée à Paris, après six heures 30 et minutes de vol, donne la plus grande flexibilité pour les correspondances à Paris vers les autres grandes Villes d'Europe et du monde entier par avions à réaction Caravelle ou Boeing 707.

Départs de New York

D'accès facile aux Canadiens, New York est le point de départ de 18 vols par semaine à destination de Paris. Ceux qui préfèrent effectuer la traversée transatlantique de jour peuvent profiter du départ quotidien à 10.00 a.m. Les autres départs de New York se font le soir.

Mexico et Chicago.

Au départ de New York, Air France offre aussi quatre vols "jet" sans escale à destination de Mexico. Le service et l'ambiance à bord de ces vols sont les mêmes que sur les vols transatlantiques. Ceci est aussi vrai pour les vols en Boeing 707 sans escale entre Montréal et Chicago qui sont aussi au nombre de quatre par semaine dans chaque sens.

Tarifs spéciaux

Les voyageurs sur l'Atlantique Nord peuvent profiter des tarifs spéciaux offerts actuellement par Air France pour les excursions de 17 jours ainsi que pour les groupes et les familles.

La General Motors of Canada emploie plus de 15,000 personnes dans ses usines d'Oshawa et de Windsor, dans ses bureaux régionaux et ses dépôts de pièces de rechange. La compagnie verse annuellement \$73,000,000 de salaires et traitements.

Les employés salariés de General Motors of Canada peuvent épargner 10 pour cent de leur salaire en vertu du programme GM d'achats d'actions. Aux termes de ce programme, la compagnie verse un dollar au fonds d'épargne de l'employé salarié, chaque fois que celui-ci verse deux dollars. Les sommes épargnées par le salarié sont placées pour moitié en obligations d'épargne du Canada, et pour moitié en actions ordinaires GM. Les contributions de la compagnie sont placées entièrement en actions GM.

**ANNONCES CLASSEES**

A vendre meubles pour 3 pièces, YU-6-3140 j. a. c.

MAISON A VENDRE, 2 étages 10 pièces. Bonne condition. 590 rue David, Tél. Yu.6-5961

MANTEAUX de fourrure a vendre \$10.00 Yu.6-3139 (15)

MAISON A VENDRE, 130 Pate-naude Beauchampville. Yu.6-2048 (J.a.c.)

A VENDRE: Poêle combiné, huile et gaz propane. Entièrement neuf, 3 mois d'usage seulement, Valeur \$550. Prix spécial \$300. YU-6-2137 j. a. c.

A VENDRE: Maison 6 appts, Garage-système de chauffage à l'huile. 173 1ère Avenue. Yu. 6-2995 (J.a.c.)

LOGIS A LOUER, 2ème étage, 2 chambres a coucher. Yu.6-3493 (J.a.c.)

A LOUER 2 chambres pour dames ou demoiselles de langue française de préférence. 354 rue Charles. Tél Yu.6-2752 (15-22-29-6)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

A VENDRE: Robe de mariée longue, automne et hiver, très propre, grandeur 10 ans. YU-6-5360 B\*Ham. j. a. c.

Si vous voulez arrêter, on peut vous aider.

ALCOOLIQUE ANONYMES YU. 6-2287

ACCEPTERAIS ouvrage de dactylo le soir. Yu.6-2590 après 6 heures. (8-15)

LOGIS a louer - pour couple - 4 appartements - gros filage. Yu.6-2321 (15-22)

La compagnie Unilex Inc. demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission selon le choix du candidat. Pour information écrire à C. P. 39, Cap de la Madeleine, P.Q. 23/8 au 15/11/62

FOURNAISE a vendre. Yu.6-3593 (15-22)

Terrains à vendre sur le bord du lac Clay. Environ huit lots à vendre pour chalets, plage de sable. S'adresser à M. Albert Hayes, Clay Lake, RR2, Val des Bois, Qué. (11-18-25-1)

A VENDRE: Télévisions usagées. Echange accepté. Paul Mousseau, Masson, Yu.6-3294 (J.a.c.)

A VENDRE: Chevrolet 1952 \$75.00 Tél.: Yu.6-2728 (J.a.c.)

CHANCE DE FAIRE DES \$\$\$ avant les fêtes!Vendez aux familles de votre voisinage: Ensemble-cadeaux, attrayants, ligne régulière de nécessités domestiques garanties. Généreuse commission. Catalogue sur demande. FAMILIX, Dépt R.N.7 - 1600 DeLorimier, Montréal.

Chambre et pension pour personnes âgées Yu.6-2050 (J.a.c.)

ECOLLES-CARRIERES, bilingue: Bijoutier-orfèvre, Barbier Coiffeur, Coiffeuse. Demandez prospectus, allocation de voyage et bénéfiques. TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES LTD. Moncton, N.B. (1-8-15)

COMMERCE à vendre: Magasin robes et chapeaux pour dames avec logis. 414, Principale. YU. 6-3776 (J.a.c.)

1 APPARTEMENT, 2 pièces; chauffé. Tél: Yu.6-2658 (15)

CHAMBRE ET PENSION Yu. 6-3115 (8-15) (15-22)

LOGIS VACANT - 5 pièces. YU.6-2213 (15)

PERDU porte-monnaie cuir noir perdu semaine dernière avec une bonne somme d'argent. Yu.6-3593 Récompense promise. (15)

APPARTEMENT a louer, 6 pièces, chauffé. 388 rue des Pins. Yu.6-5388 (J.a.c.)

A VENDRE: Carosse de bébé \$20.00; bonne condition. Yu.6-2343 (15)

A VENDRE: Pousse-pousse pour bébé - jumeaux. Yu.6-5725 (15)


FALCON 1962 - De Luxe - 6 automatique. 4 portes, 800 milles seulement. Tél.: Yu.6-2162 ou Yu.6-3498

**OVERNITE EXPRESS LIMITED**


Tél: Yu. 6-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM et OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME MANIWAKI PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE,

**ARGENT A PRETER**  
PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES  
**\$1.600.00 à \$100,000.00**  
Nous vous procurons l'argent nécessaire pour  
**ACHETER -BATIR OU AMELIORER**  
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.  
Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de  
**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD.**  
**ET**  
**SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**  
**REFERENCES**  
Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.  
Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation.  
Service rapide et confidentiel.  
Prêts protégés par une assurance-vie  
**LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.**

  
Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Four de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.  
**VOYEZ:**  
**ANDRE PREVOST**  
YU. 6-2995  
BUCKINGHAM, Qué.  
**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**  
Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités  
Plan de pension - Assurance accident-maladie

**Transport RAPIDE**  
MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG  
FAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE - HAWKESBURY,  
Ont. - Et tous les points intermédiaires. -

  
**BOYD'S Express Ltd.**  
MONTREAL: WE. 2-4173  
LACHUTE: LO. 2-2434 UN. 6-6219  
BUCKINGHAM: YU. 6-2300 CE. 3-7913  
ST-JEROME: GE. 3-1243